

# Antriebsriemen & Kits

## Technische Information für die Werkstatt

Ausgabe 32 | März 2026

DE | [EN](#)

### ERGÄNZENDER EINBAUHNWEIS

Zusätzlich zur ESI[tronic]-Einbauanleitung beachten Sie bitte beim Wechsel des Zahnriemens oder des kompletten Kits unten stehende Hinweise:

#### Gilt für Modelle der folgenden Marken:

- Audi
- SEAT
- Škoda
- VW

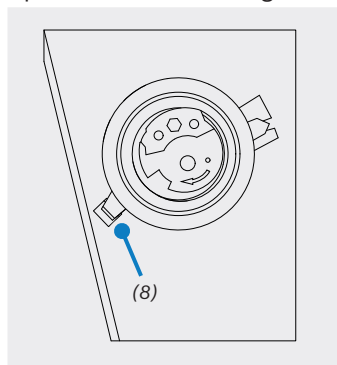
Fahrzeuge mit 1,2-Ltr, 1,6-Ltr. oder 2,0-Ltr.-Motor mit Common-Rail

### Bosch-Bestellnummern

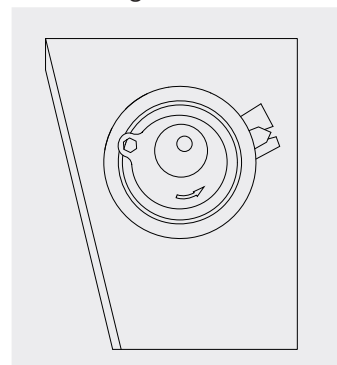
- 1 987 949 657 Zahnriemen
- 1 987 946 582 Zahnriemen-Kit ersetzt
- 1 987 946 384 Zahnriemen-Kit
- 1 987 946 721 Zahnriemen-Kit ersetzt
- 1 987 946 582 Zahnriemen-Kit ersetzt
- 1 987 948 959 und 1 987 948 965
- 1 987 946 943 Wasserpumpen-Kit ersetzt
- 1 987 946 452 und 1 987 946 453

Bei der Montage des neuen Kits sind die beiliegenden Montageteile unbedingt zu verwenden. Die gebrauchten Montageteile dürfen nicht wiederverwendet werden.

#### Spannrolle Ausführung A



#### Ausführung B

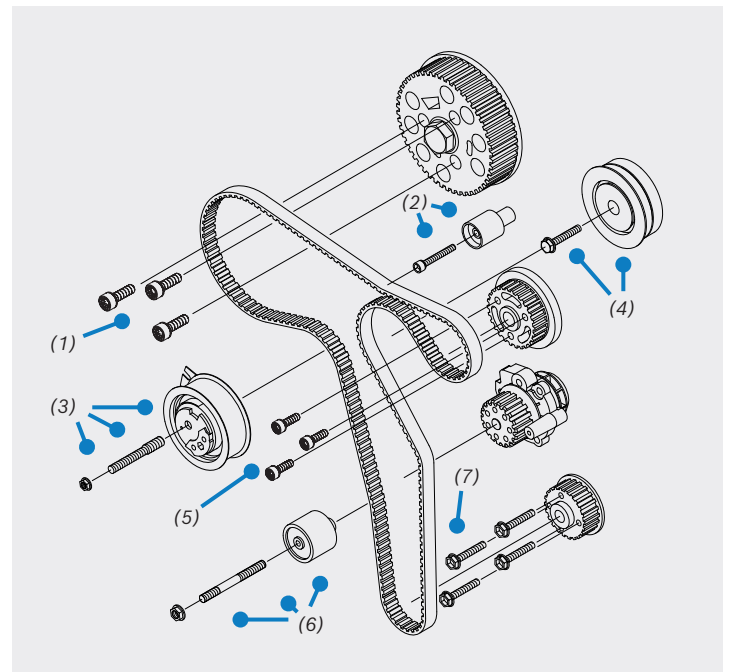


### Hinweis

Die ausgebaute Spannrolle kann sich von der dem Kit beiliegenden wesentlich unterscheiden. Ausführung A (im Kit) muss zum Einstellen der Zahnriemenspannung im Uhrzeigersinn gedreht werden, Ausführung B gegen den Uhrzeigersinn. Die Umlenkrolle wurde geändert, daher kann die ausgebaute Umlenkrolle noch eine Breite von 36 mm haben. Die neue Umlenkrolle wurde auf eine Breite von 29 mm geändert.

Beide Spannrollen werden nach Vorgabe in ESI[tronic] montiert. Für die Montage der neuen Spannrolle (3) unbedingt darauf achten, dass der Stehbolzen vollständig in das Motorgehäuse eingeschraubt ist, damit die Grundplatte der Spannrolle lastfrei aufliegt.

Die Nase der Grundplatte muss bei Ausführung A in der Aussparung (8) einrasten, Ausführung B hat keine Nase zum Einrasten in der Grundplatte.



Montageteile Kit

- (1) 3 x Schraube M 8 x 16 für die Nockenwelle
- (2) Umlenkrolle mit Schraube M 8 x 1,25 x 35
- (3) Spannrolle mit Stehbolzen M 10, M 8 x 1,25 x 73 und Mutter M 8 x 1,25
- (4) Umlenkrolle mit Schraube M 10 x 1,5 x 45
- (5) 3 x Schraube M 8 x 1,25 x 35 (OE-Nr. 91180301 im Kit enthalten) für die Hochdruckpumpe. Falls fahrzeugseitig M 8 x 1,25 x 28 verbaut sind, diese über die OE-Werkstatt beschaffen:
  - bei Kopf Ø 13,0 mm OE-Nr. N10720901
  - bei Kopf Ø 14,8 mm OE-Nr. N91176101
- (6) Umlenkrolle mit Stehbolzen M 8 x 1,25 x 63 und Mutter M 8 x 1,25
- (7) 4 x Schraube M 8 x 20 für die Riemenscheibe

Die Anzugsdrehmomente für die Montageteile ESI[tronic] entnehmen. Falls dort für die Montage der Stehbolzen kein Drehmoment angegeben ist, ist 15 Nm zu verwenden.

# Drive Belts & Kits

## Technical Information for Workshops

Issue 32 | March 2026

DE | EN

### COMPLEMENTARY INSTALLATION INSTRUCTIONS

Please note the instructions below in addition to the ESI[tronic] installation manual when replacing the timing belt or the complete kit:

#### Applies to models of the following brands:

- Audi
- Škoda
- SEAT
- VW

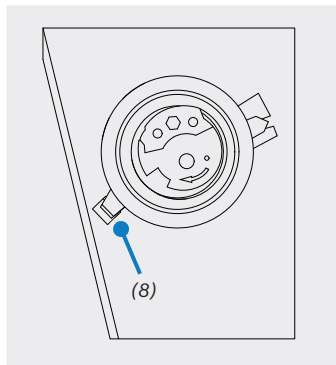
Vehicles with 1.2-/1.6- or 2.0-liter engines with common rail

#### Bosch-Bestellnummern

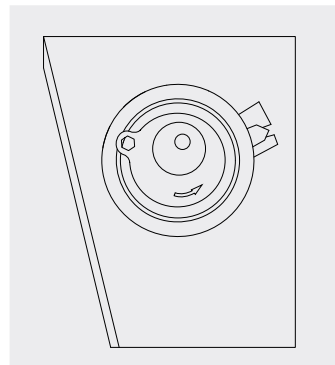
- 1 987 949 657 Timing belt
- 1 987 946 582 Timing-belt kit replaces
- 1 987 946 384 Timing-belt kit
- 1 987 946 721 Timing-belt kit replaces
- 1 987 946 582 Timing-belt kit replaces
- 1 987 948 959 and 1 987 948 965
- 1 987 946 943 Water-pump kit replaces
- 1 987 946 452 and 1 987 946 453

When installing a new kit, the installation parts included are to be used under any circumstances. Used assembly parts must not be used again.

#### Tensioner pulley version A



#### version B

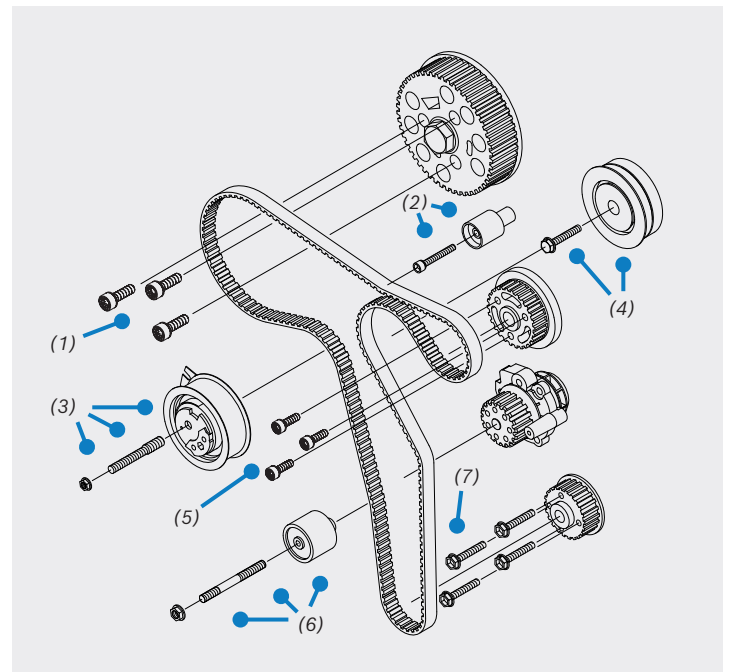


#### Note

The tensioner pulley removed can differ significantly from the one included at the kit. Version A (included at the kit) is to be turned clockwise in order to adjust the timing-belt tension whereas version B is to be turned counterclockwise. The idler pulley was modified. Therefore, the idler pulley removed can still feature a width of 36 mm. The new idler pulley features a width of just 29 mm.

Fit both tensioner pulleys as specified in ESI[tronic]. When installing the new tensioner pulley (3), make absolutely sure to fully tighten the screw to the engine housing in order to release the load from the ground plate of the tensioner pulley.

In version A, the ground-plate lug is to be well-locked at the notch (8) whereas version B comes without any lug to be locked at the ground plate.



Timing-belt assembly kit

- (1) 3 x M 8 x 16 bolts for the camshaft
- (2) Idler pulley with M 8 x 1.25 x 35 bolt
- (3) Tensioner pulley with M 10, M 8 x 1.25 x 73 stud and M 8 x 1.25 nut
- (4) Idler pulley with M 10 x 1.5 x 45 bolt
- (5) 3 M 8 x 1,25 x 35 bolts (OE no. N91180301 included in kit) for the high-pressure pump – in case the vehicle has been equipped with M 8 x 1.25 x 28 bolts they are to be purchased at the OE workshop
  - with screw head Ø 13,0 mm OE-no. N10720901
  - with screw head Ø 14,8 mm OE no. N91176101
- (6) Idler pulley with M 8 x 1.25 x 63 stud and M 8 x 1.25 nut
- (7) 4 x M 8 x 20 bolts for the belt pulley

The tightening torques for the installation parts are specified in ESI[tronic]. In case the torque for the installation of the studs is not specified, apply 15 Nm.